

English	Korean (한국어)
<p><b>What is information policy?</b></p>	<p><b>정보 정책이란?</b></p>
<p>Information policy is about how government handles and uses the information that it holds (public sector information). The <a href="#">Freedom of Information Act 1982</a> (Cth) states that information held by the Australian Government is a national resource, and is to be managed for public purposes.</p>	<p>정보 정책이란 정부가 보유한 정보 (공공부문 정보)를 취급하고 사용하는 방법에 관한 것입니다. <a href="#">Freedom of Information Act 1982</a> (Cth)는 호주 정부가 보유한 정보는 국가 자원이며 공공 목적을 위해 관리되어야 함을 규정합니다.</p>
<p>The <a href="#">Australian Information Commissioner Act 2010</a> (Cth) provides that the Australian Information Commissioner (Information Commissioner) has the function of reporting to the Attorney-General on how public sector information is:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Collected</li> <li>• Used</li> <li>• Disclosed</li> <li>• Managed</li> <li>• Administered</li> <li>• Stored</li> <li>• accessed.</li> </ul>	<p><a href="#">Australian Information Commissioner Act 2010</a> (Cth)은 Australian Information Commissioner (정보청장)이 공공 부문 정보가 아래와 같이 다루어지는 방법에 대해 법무장관에게 보고할 역할이 있음을 규정합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 수집</li> <li>• 사용</li> <li>• 공개</li> <li>• 관리</li> <li>• 집행</li> <li>• 저장</li> <li>• 이용</li> </ul>

<p>In practice, this means that the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) advises the Australian Government on how to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• be more open, accountable and transparent</li> <li>• make public sector information accessible, discoverable and useable</li> <li>• collect, use and manage public sector information efficiently</li> <li>• make public sector information more readily and freely available to the public to maximise its reuse and value</li> <li>• give citizens new opportunities to engage in, and develop, Australian Government processes and policies.</li> </ul>	<p>업무 시행에 있어서, 이는 호주 정보청 (OAIC)이 호주 정부에게 아래와 같은 업무 수행 방법에 대해 조언을 제공한다는 것을 의미합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 더 공개적이고 책임을 지며 투명해진다</li> <li>• 공공부문 정보를 조회하고 검색하고 사용 가능하게 한다</li> <li>• 공공부문 정보를 효과적으로 수집, 사용 및 관리한다</li> <li>• 공공부문 정보의 재사용 및 가치를 최대화하기 위해 일반인에게 이를 더 용이하고 자유롭게 이용 가능하게 한다</li> <li>• 시민들에게 호주 정부의 진행 과정 및 정책에 참여 및 개발을 할 새로운 기회를 부여한다</li> </ul>
<p>More information about the functions of the OAIC and what the OAIC does can be found on <a href="#">What we do</a>.</p>	<p>OAIC 의 기능과 OAIC 의 업무에 대한 더 자세한 정보를 원하시면 <a href="#">What we do</a> 를 참조하십시오.</p>

<b>Declaration of Open Government</b>	<b>공개 정부의 선언</b>
<p>In July 2012, the Australian Government made the <a href="#">Declaration of Open Government</a>. This Declaration committed the Australian Government to promoting greater participation in Australia’s democracy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• based on a culture of engagement</li> <li>• built on better access to, and use of, government held information</li> <li>• sustained by the innovative use of technology.</li> </ul>	<p>2012 년 7 월에 호주 정부는 <a href="#">Declaration of Open Government</a> 를 주창했습니다. 이 선언에서 호주 정부는 아래와 같은 방법으로 호주의 민주주의에 더 많은 참여를 촉진시킬 것을 약속했습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 참여 문화에 기반</li> <li>• 정부가 보유한 정보에 대한 더 많은 조회 및 이용</li> <li>• 테크놀러지의 혁신적 이용을 통한 유지 발전</li> </ul>
<b>Principles on open public sector information</b>	<b>공공부문 공개 정보에 대한 원칙</b>
<p>The OAIC has developed the <a href="#">Principles on open public sector information</a> to assist agencies implement best practice information management. The OAIC encourages agencies to embed these principles in their internal policies and procedures on information management. This will help build a culture of proactive information disclosure and community engagement.</p>	<p>OAIC 는 정부 기관이 정보 관리 업무를 최상으로 실시하도록 돕기 위해 <a href="#">Principles on open public sector information</a> 을 개발했습니다. OAIC 는 정부 기관이 이들 원칙들을 정보 관리에 대한 기관 내의 정책과 절차에 반영할 것을 권장합니다. 이는 주도적 정보 공개 및 지역사회 참여 문화를 구축하는데 도움이 될 것입니다.</p>
<b>Government 2.0 Taskforce</b>	<b>정부 2.0 대책 위원회</b>
<p>On 22 December 2012 the Government 2.0 Taskforce made recommendations about how the Government could use new, collaborative and interactive web (web 2.0) tools and approaches to achieve more open, accountable, responsive and efficient government. Twelve of the 13 recommendations from Government 2.0 Taskforce report, <a href="#">Engage: Getting on with Government 2.0</a> were accepted by the</p>	<p>2012 년 12 월 22 일에 정부 2.0 대책 위원회는 좀더 공개적이고 책임성 있고 호응하며 효과적인 정부를 성취하기 위해 새롭고 협동적이며 상호작용적 웹 (web 2.0) 툴 및 접근법을 정부가 이용할 수 있는 방법에 관해 권장사항을 만들었습니다. 정부 2.0 대책 위원회 보고서, <a href="#">Engage:</a></p>

<p>government and have now been implemented.</p>	<p><a href="#">Getting on with Government 2.0</a>의 13 개 권장사항 중 12 개를 정부가 채택했고 현재까지 시행되어 왔습니다.</p>
<p><b>Committees and Councils</b></p>	<p><b>위원회 및 심의회</b></p>
<p>The Information Commissioner is assisted with respect to information policy issues by the <a href="#">Information Advisory Committee</a>, comprising senior officers from key agencies and people from outside government who have suitable qualifications or experience.</p>	<p>정보청장은 정보 정책에 관해 <a href="#">Information Advisory Committee</a>의 도움을 받는데 이 자문 위원회는 주요 기관 출신 선임 관료들 및 적절한 자격과 경험을 보유한 정부 외 사람들로 구성되어 있습니다.</p>
<p>The Information Commissioner is also an ex officio member of the <a href="#">Administrative Review Council</a>.</p>	<p>정보청장은 또한 <a href="#">Administrative Review Council</a> (행정심의회) 출신 관료이기도 합니다.</p>
<p><b>International open government movement</b></p>	<p><b>국제 공개 정부 운동</b></p>
<p>The implementation of effective information policy is supported by the international open government movement. The <a href="#">Open Government Partnership</a> is an international initiative that seeks to make governments more transparent, effective and accountable. International information policy resources can be found on the <a href="#">additional information policy resources page</a>.</p>	<p>효과적인 정보 정책 시행은 국제 공개 정부 운동으로 지원됩니다. <a href="#">Open Government Partnership</a>은 국제적 활동으로서 정부를 좀더 투명하고 효과적이며 책임성 있게 만들 것을 추구합니다. 국제 정보 정책 자료는 <a href="#">additional information policy resources page</a>에서 찾아 볼 수 있습니다.</p>